

## №18 от 28 ноября

### К развитию без проблем

Обмен мнениями по выработке рекомендаций относительно совершенствования образовательного процесса в технических вузах – такова цель VII Международной конференции (МК) «**Высшее техническое образование: проблемы и пути развития**», которая прошла в БГУИР 20-21 ноября, объединив 417 человек из Беларуси, России, Украины, Словакии, Туркменистана и США (более 300 тезисов докладов). Вспомним основные моменты первого дня.

До официального открытия форума начинает работать выставка «**Инновационные технологии в образовании, технические средства и учебные издания**» – наглядная демонстрация возможностей для решения задач одного из составляющих проблемного поля конференции – современных технологий в образовании.

А как же личностный фактор? Он тоже в центре внимания. После пленарного заседания работа продолжится в формате круглых столов, один из которых будет посвящён теме «Формирование социально-личностных компетенций».

– *Коллеги могут познакомиться с тем оборудованием, которое установлено в нашем университете, а сотрудники БГУИР в последующем могут принять участие в различных мероприятиях, проводимых теми вузами, которые представлены на этой конференции,* – отмечает проректор по учебной работе и менеджменту качества БГУИР **Елена Николаевна Живицкая**, открывшая форум.

Отличительная особенность данной МК: её соорганизаторы – два технических вуза стран-соседей нашей республики. Это Харьковский национальный университет радиоэлектроники и Самарский государственный технический университет.

Тема личности в современном информационно-инновационном пространстве отражается в приветственном слове первого заместителя Министра образования Беларуси **Вадима Анатольевича Богуша** к участникам конференции:

– *Как показывает практика, для того, чтобы быть успешным, мало иметь одну узкую квалификацию. Сейчас, как правило, успех заключается в многопрофильности, объединении различных научных направлений и получении новых продуктов, которые качественно отличаются по своим характеристикам. Чтобы выработать такую перспективную модель специалиста и обеспечить соответствующий опережающий уровень подготовки, конечно же, должна быть организована совместная работа с реальным сектором экономики.*

В унисон словам первого заместителя Министра о сложности задач, стоящих на настоящем этапе перед системой высшего образования, первый проректор БГУИР **Анатолий Николаевич Осипов** обобщает:

– *Мы считаем, что отрасль образования консервативна, но современный мир настолько динамичен, так быстро меняется, что предъявляет новые требования к развитию данной отрасли.*

Этот аргумент, в свою очередь, усиливает слова первого проректора об актуальности конференции и повышении интереса к ней.

Свою лепту в достижение цели МК «Высшее техническое образование: проблемы и пути развития» внёс и второй день, когда состоялись экскурсии в учебно-научно-производственные лаборатории и центры БГУИР.

Подготовлено пресс-службой

### Международное сотрудничество

#### Объединяя континенты

**Сгладить контраст в системах образования между Америкой и Азией в какой-то степени сможет в недалёком будущем наш университет. Ведь и в Чикаго, и в Бангладеш есть спрос на образовательные услуги БГУИР.**

#### В этнокультуре Востока

В Народной республике Бангладеш, расположенной в Южной Азии, на численность населения более 160 миллионов человек приходится всего около 20 частных университетов и 9 государственных колледжей. Начальное образование не является обязательным, а большинство средних школ частные. В итоге, грамотность взрослого населения оценивается в 35%. Причём в 2015 году предполагается, что количество выпускников средних учебных заведений – потенциальных абитуриентов вузов – достигнет 1 253 000 человек (в Беларуси ожидается только 57 000). Цены на обучение в местных вузах значительно выше, чем в

белорусских: от 7 до 20 тыс. долларов. Поэтому новость о том, что в Бангладеш откроется белорусский университет, стала в своём роде спасительной для этой страны, а для образовательного пространства Европа-Азия – знаковой.

Среди первых белорусских вузов-миссионеров – БГУИР. И для этого есть причины-предпосылки. С целью активного взаимодействия с иностранными университетами Министерство образования Беларуси закрепило вузы за определёнными странами, где есть перспективы экспорта образовательных услуг. Нашему университету было поручено развивать сотрудничество с Бангладеш. Когда в ноябре 2012 года премьер-министр Беларуси **Михаил Владимирович Мясникович** посетил это государство с рабочим визитом, его итогом стало подписание 6-ти межправительственных и 12-ти межведомственных документов, включая соглашения о сотрудничестве в области образования, науки и технологий.

И вот без малого через два года, в октябре 2014-го, в рамках реализации поручения Совета Министров Республики Беларусь делегация БГУИР во главе с ректором **Михаилом Павловичем Батурой** посетила Бангладеш. В результате проведённых переговоров был подписан договор о сотрудничестве между нашим вузом и компанией **«Add-MoreServices»** по созданию совместного университета – прописаны основные положения по реализации проекта и зафиксирован пункт о необходимости разработки бизнес-плана к маю 2015 года. Также были проведены переговоры с представителями компаний **«Level 3 Carrier Limited»** (интернет-провайдер) и **«Pioneer Dental College»** (частный стоматологический университет).

В ходе переговоров стороны определили: партнёры из Бангладеш должны обеспечить получение лицензии на образовательную деятельность, осуществить строительство университетского кампуса и финансирование его деятельности, создать современную материально-техническую базу; белорусская сторона отвечает за подготовку и представление учебно-методических материалов на английском языке (по очной и дистанционной формам обучения), за обеспеченность учебного и научного процессов высококвалифицированными кадрами и информационными технологиями мирового уровня, а также за аттестацию и выдачу дипломов.

Планируется, что в июне 2016 года состоится открытие кампуса (учебно-лабораторные корпуса + общежитие для студентов + спортивные сооружения + гостиница для преподавателей) и первый набор – минимум 500 человек. Ожидается, что уже к 2020 году здесь будут обучаться около 20 000 студентов.

В БГУИР с целью выполнения обязательств со стороны нашего вуза по открытию университета в Бангладеш создана рабочая группа, которую возглавил ректор М.П. Батура, заместитель – первый проректор А.Н. Осипов. В состав группы вошли заведующие кафедрами и деканы тех факультетов, специальности которых преподаются на английском языке и в первую очередь будут открыты в новом университете.

БГУИР – не единственный белорусский вуз, который будет участвовать в создании университета на территории Бангладеш. Руководство БГТУ также подписало соответствующий договор. Кроме этого, представители «Add-MoreServices» намерены открыть медицинский факультет, поэтому передали договор для одного из белорусских медицинских университетов, который будет сотрудничать с компанией.

Делегация нашего вуза посетила парламент Бангладеш и встретила с заместителем министра финансов, который сообщил о поддержке их правительством реализации проекта. С целью ознакомления с возможными территориями, выделенными для создания кампуса, наша делегация осмотрела подходящие для строительства будущего университета площадки, причём одна из них находится напротив IT-парка Бангладеш (аналог Парка высоких технологий в Минске). Состоялось посещение **Daffodil International University** как прототипа будущего кампуса совместного университета, а также нескольких школ с целью ознакомления с особенностями местной образовательной системы.

Белорусы, посещающие южно-азиатские страны, отмечают чрезмерно большое количество населения на улицах городов, а также резкий контраст в образе жизни: от невероятно богатых людей до устрашающе бедных. Не является исключением и Бангладеш. Однако есть весомая надежда, что с появлением белорусского университета для молодёжи этой страны откроются хорошие перспективы профессионального роста – даже на уровне западных держав.

## В городе западных ветров

Высшее образование в США считается самым престижным в мире. В этой стране действует более 3500 тысяч государственных и частных колледжей и университетов, предлагающих самые разнообразные по профилю и специализации образовательные программы.

Чикаго – второй по значимости финансовый центр страны (после Нью-Йорка) и крупнейший транспортный узел Северной Америки. Поэтому этот мегаполис считается экономической, промышленной, транспортной и культурной столицей Среднего Запада. Неофициально его называют «Второй Город» и «Город ветров».

Маршрут от Минска до Чикаго в последние годы стал для **Михаила Павловича Батуры** одним из главных среди международных рейсов. Вот и в очередной раз, буквально через три недели после визита в Бангладеш, ректор посетил Город ветров, чтобы обсудить с **Эллой Зибицкер**, президентом **Института компьютерных систем (Computer System Institute, CSI)**, планы дальнейшего сотрудничества по программе совместной подготовки студентов на базе филиала в Чикаго.

– Мы уже два года вместе реализуем проект. Когда-то размышляли, был риск, но приступили к реализации – и сегодня обучается 22 студента. Хороший итог, – сообщил Михаил Павлович журналистам ОНТ.

В ходе встречи стороны обсудили процедуру очередного набора на дистанционную форму обучения, а также вопросы рекламы, маркетинга. Как отметила Элла Зибицкер, эта встреча является толчком для продвижения и продолжения совместной работы, для разработки новых программ.

Важным в этом смысле был и один из предыдущих визитов белорусской стороны в CSI – в начале апреля текущего года, – когда ректор вместе с заведующим кафедрой ПИКС **Игорем Николаевичем Цырельчуком**, встретившись с сотрудниками и обучающимися филиала БГУИР в Чикаго, вручили сертификаты студентам, прошедшим аттестацию, а также посетили лекционные, практические и лабораторные занятия.

Новые горизонты этого двухстороннего сотрудничества откроются в ближайшее время.

## Восток – Запад

(исторические параллели)

26 марта 1971 года Бангладеш освободилась от колониального гнёта Великобритании. Прошло более 20 лет, прежде чем была провозглашена независимость другого, более молодого государства – Республики Беларусь.

А ещё через 20 лет ведущий белорусский вуз в области информатики и радиоэлектроники стал не только партнёром Бангладеш в образовательной сфере, но и площадкой, на которой Великобритания оказывает всестороннюю помощь в развитии IT-сферы: 27 ноября 2014 года в БГУИР прошла Международная конференция «**Европейское качество дистанционного образования**», организованная при поддержке как посольства Беларуси в Соединённом Королевстве Великобритании и Северной Ирландии, так и посольства этого государства в Беларуси. Причём генеральный партнёр конференции – **Microsoft**. Эта одна из крупнейших корпораций мира была основана в США 39 лет назад (в 1975-м), что не могло не повлиять на создание в 1989 году **Computer System Institute** (Чикаго), с которым активно сотрудничает наш университет.

То есть и с данной точки зрения БГУИР можно назвать связующим звеном между Востоком и Западом.

Подготовил **Виталий БАБИЧ**,

пресс-служба

### Литературный родник

## Формула перевода

В «Культурном обозрении» прошлого номера нашей газеты («Импульс» №17 от 18 ноября) мы писали о конкурсе перевода «**Я – студэнт беларускай ВНУ**». Это литературно-лингвистическое состязание завершено. Победители определены и награждены. Нам же остаётся запечатлеть для истории лучшие «эпизоды» перевода на белорусский язык стихотворения Михаила Исаковского «**Формула любви**».

Литературная «формула» этого поэтического творения оказалась уж очень не простой, а поэтому – и «неудобной» для дословного перевода. Тут требовалось душу вложить + чувство языка подключить. Одним словом, творческий подход только и поможет.

Сложности начались уже со второго куплета.

**Прекрасное чувство не может расти,**

**Не может гореть в неизвестности,**

**И вот на бульваре скрестились пути**

**Биномов Ньютона и русской словесности**

Но переводчики гордо приняли вызов:

*Запал захаплення не можа расці,*

*Не можа загінуць бяследна ў пакутах...*

*І вось скрыжаваліся разам шляхі*

*Славеснасці рускай з дакладнай навукай.*

(Дмитрий Лазерко)

*Прыўкраснае ў сэрцы не можа ўзрастаць  
І быць без спатканняў у вечнасці,  
І лёсу карцела шляхі скрыжаваць  
Біномаў Ісака і рускай славеснасці.  
(Александра Хадарович)*

*Пачуцце цудоўнае нельга трымаць,  
Аднойчы ж усё роўна адкрыецца,  
Нарэшце сустрэўся з дзяўчынай юнак –  
Сустрэліся Лейбніц і пірыка.  
(Анна Клокова)*

На середине переводческого процесса потребовалось второе дыхание, ведь в разгаре уже было объяснение в любви (студента-математика к Наташе-лингвистке) + описание испытаний судьбы под окнами возлюбленной:

***Меня от мороза бросало в озноб,  
Лицо принимало окраску кирпичную,  
И я начинал вытанцовывать дробь,  
Сначала простую, потом десятичную.***

Что же ответили наши конкурсанты?

*Ад сцюжы набраўся прастудных хвароб,  
А твар мой прымаў нават колер барвовы,  
І я пачынаў вытанцоўваць дроб,  
Спачатку звычайны, пасля дзесятковы.  
(Павел Иванов)*

*У мяне ад марозу ўсяліўся мікроб,  
І твар станавіўся амаль што барвовы.  
І я пачынаў хутка таньчыць тут дроб,  
Спачатку дык просты, затым дзесятковы.  
(Наталья Хвизюк)*

И даже так:

*Мяне ад марозу аж трэсла ўсяго,  
Бы цэгла рабіўся мой твар.  
Я танчыў, стаяў і чакаў свайго:  
Праменьчыка праз мора хмар.  
(Гунар Лецко)*

Финал уже близок, но впереди – очередной крутой вираж:

***И все же я думал о Вас без конца,***

*Забывши друзей и приятелей,  
И всё же мечтал, чтобы наши сердца  
Свести к одному знаменателю.*

Каждый конкурсант сделал свой лучший рывок. Например:

### Итоги конкурса

**1 место – Дмитрий Лазерко (ФКП)**

**2 место – Александра Хадарович (ФКП)**

**3 место – Анна Клокова (ИЭФ)**

Поощрительными призами отмечены:

**Ольга Хлопенкова (ИЭФ)**

**Наталья Хвизюк (ФКП)**

**Анна Лось (ИЭФ)**

**Павел Иванов (ФКСИС)**

**Дарья Лоскутова (ИЭФ)**

*І ўсё ж пра вас думаў я безупынна,  
Забывшы бліжэйшых сяброў,  
І марыў пра тое, каб сэрцы няспынна  
Сышліся ў ліміце ў адно.  
(Анна Лось)*

*Бясконца, жаданая, думаў аб вас,  
Забывся сяброў я і гульні,  
І марыў, каб нашыя сэрцы якраз  
Звяліся ў назоўнік агульны.  
(Дмитрий Лазерко)*

*І ўсё ж пастаянна пра Вас цешыў думкі,  
Надзеяных прыяцеляў стаў забываць,  
І марыў знайсці нашым сэрцам ратункі:  
Агульным назоўнікам разам звязаць.  
(Ольга Хлопенкова)*

«Агульны назоўнік» всем 26-ти участникам – МОЛОДЦЫ. Вы, ребята, доказали, что студенты технического вуза могут решить филологическую задачу высокой сложности.

**Виталий БАБИЧ,**

## Наши юбиляры

### **Поздравляем юбиляров ноября!**

**Жильцову** Ольгу Дмитриевну

**Поповича** Николая Фёдоровича

**Зяц** Инну Здиславовну

**Рутковского** Михаила Павловича

**Шпартову** Ларису Алексеевну

**Луцакову** Ирину Николаевну

**Клюйко** Тамару Владимировну

**Сидоренко** Ларису Вацлавовну

**Ревтович** Нину Владимировну

**Маришеву** Лилию Павловну

**Сан-Ду** Ирину Анатольевну

**Хацкевича** Олега Александровича

**Скуднякова** Юрия Александровича

**Копоть** Анатолия Ивановича

## СПОРТ в лицах

В соревнованиях по пауэрлифтингу на Кубке Республики Беларусь студентка 3 курса ФКП **Виолетта Кудревич** завоевала две бронзовые медали в жиме штанги лежа и в троеборье. Эта хрупкая на вид девушка установила три (!) республиканских рекорда и выполнила норматив мастера спорта. Парни, завидуйте и уважайте!

Третий год подряд лучшим факультетом на фестивале «Студенческий дебют» признаны студенты ИЭФ.

*Если бы у нашего университета была своя Книга рекордов, то этот факт следовало бы туда незамедлительно вписать.*

*А какое мнение о гала-концерте фестиваля и победе своего факультета у нашего строгого критика*

*Ксении Калашниковой? Узнаем об этом в специальной рубрике.*

## Взгляд из зрительного зала

### **В ожидании интриги...**

*Подходит к своему завершению холодный ноябрь, приближается так «долгожданная» сессия, курсовые и лабораторные работы ждут своей защиты. Старшекурсникам на развлечения и отдых выкраивать время становится труднее. Но радуется, что у наших первокурсников больше возможностей творить, и они могут наслаждаться новизной студенческой жизни. Хотите пример? Пожалуйста – фестиваль «Студенческий дебют-2014».*

*Признаюсь, я не была на всех фестивальных днях, но гала-концерт, прошедший 25 ноября, не пропустила. 12 лучших номеров были продемонстрированы многочисленной публике. На мой взгляд, в тот день была самая большая численность присутствующих на концерте. Впечатляет! Переведём же взор на сцену.*

**ИЭФ:** как бы ни любила я свой факультет, никак не могла отделаться от сильного эффекта дежавю. Танец в костюмах со шляпами... В мою бытность первокурсника на Студдебюте наши ребята готовили аккурат такую же концепцию. Что ж, молодое поколение выбирает путь артистов большой эстрады, использующих старые идеи. Ведь даже Шекспир переделывал старинные сюжеты. Песенный номер: выбор «You're Simply the Best», на мой взгляд, не совсем удачен. Исполнению не хватало того огня, той энергетики и силы, которая была в оригинале от королевы рок-н-ролла, плюс я посоветовала бы поработать над произношением. Но мы ведь ещё учимся, верно? Успехи ещё впереди, я не сомневаюсь.

**ФИТУ:** танцевальный коллектив решил поэкспериментировать с музыкальными стилями – эдакая сборная солянка из разных треков и направлений. Задумка хороша, исполнение неплохое, а парень, танцевавший прямо по центру сцены и абсолютно очаровательно забывший движения, здорово разрядил обстановку. Засчитано, оценено! Молодцы! Вокальный квартет напомнил молодых Backstreet Boys. Почему бы и нет? Держались хорошо, очень мило вписали в проигрыш песни свою фирменную кричалку. Чувствуется сплочённость коллектива, а это замечательно.

**ФРЭ:** от души повеселил номер с песней «Девушки, как звёзды». Очень неожиданный выбор, но искомый эффект был достигнут. Даже стиль исполнения был похож на Андрея Губина – поностальгировали все. А я вдруг почувствовала себя дамой солидного возраста...

**ФТК и ФКП** очень приятно и неожиданно удивили своими танцевальными талантами, которые продемонстрировал мужской состав коллективов. Так приятно видеть парней, упоённо и слаженно танцующих незамысловатые, но всё же непростые движения! Bravo! Bravo! Бис!

**ФКСиС** я негласно объявила фаворитом, ведь каждый номер, который ни припомни, – удачная находка. Немного напугал битбокс, в некоторые моменты за исполнителя становилось откровенно страшно: казалось, что ему плохо. Наверное, без привычки такое трудно воспринимать. Интересная задумка для танца – использование каната – оправдала риск: получилось очень эффектно. Насколько я понимаю, танцы – один из тех козырей ФКСиСа, которые он пока не раскрывал. Даже на награждении за конкурс «Споём о БГУИР вместе!» помимо прочих призов ребята с этого факультета получили ещё и дополнительные – за органичную подтанцовку.

Однако интриги не получилось: 1 место снова забрал ИЭФ. Прислушиваясь к голосам сидящих у меня за спиной первокурсников, я сделала вывод, что других кандидатов на верхнюю ступеньку пьедестала почёта не было на уме. Любопытно: а если команде с ИЭФ пропустить какое-нибудь следующее творческое конкурсное мероприятие? Возможно, тогда примерить корону первенства сможет кто-то ещё. Надо бы предложить такую идею.

Что вызвало моё неодобрение, так это быстро и неминуемо входящая в привычку традиция: по окончании выступления делать селфи на фоне зала. Бесспорно, отличное воспоминание, море эмоций (постфактум) и так далее. Но не лучше ли прожить момент в полной мере, нежели сконцентрироваться на холодном экране смартфона, упуская из виду прекрасные мелочи?.. Who knows, может, это я так старомодна?

В общем и целом, фестиваль однозначно удался. Спасибо организаторам за возможность его проведения! Отдельное спасибо ребятам за проделанную работу! Такие праздники творчества среди напряжённых учебных будней, как глоток свежего воздуха – жизненно необходимы.

*Ксения Калашникова,*

*студентка 3 курса ИЭФ*

**Но это ещё не всё.** 2 место в «Студенческом дебюте-2014» заслужили студенты **ФИТУ**. 3 место – **ФКП**. Наш университетский БРСМ определил победителя по итогам интернет-голосования: им стал **ФКСиС**. От профкома студентов вручены награды **ФТК** и **ФКСиС** как «Самому честному факультету» и «Самому дедуктивному факультету», соответственно.

На гала-концерте были оглашены итоги акции «Споём о БГУИР вместе!» Лучших исполнителей оказалось несколько. Их определили инициаторы и организаторы мероприятия и вручили свои специальные призы:

- квартету **ФКП** в составе: Анастасия Сидоркина, Юлия Шкурина, Полина Винцкевич и Александр Ерш – от профкома студентов;
- студентке **ФИТУ** Ангелине Макачук – от ПО ОО «БРСМ»;
- студенту **ФКСиС** Михаилу Халявскому – от Молодёжного телевидения.